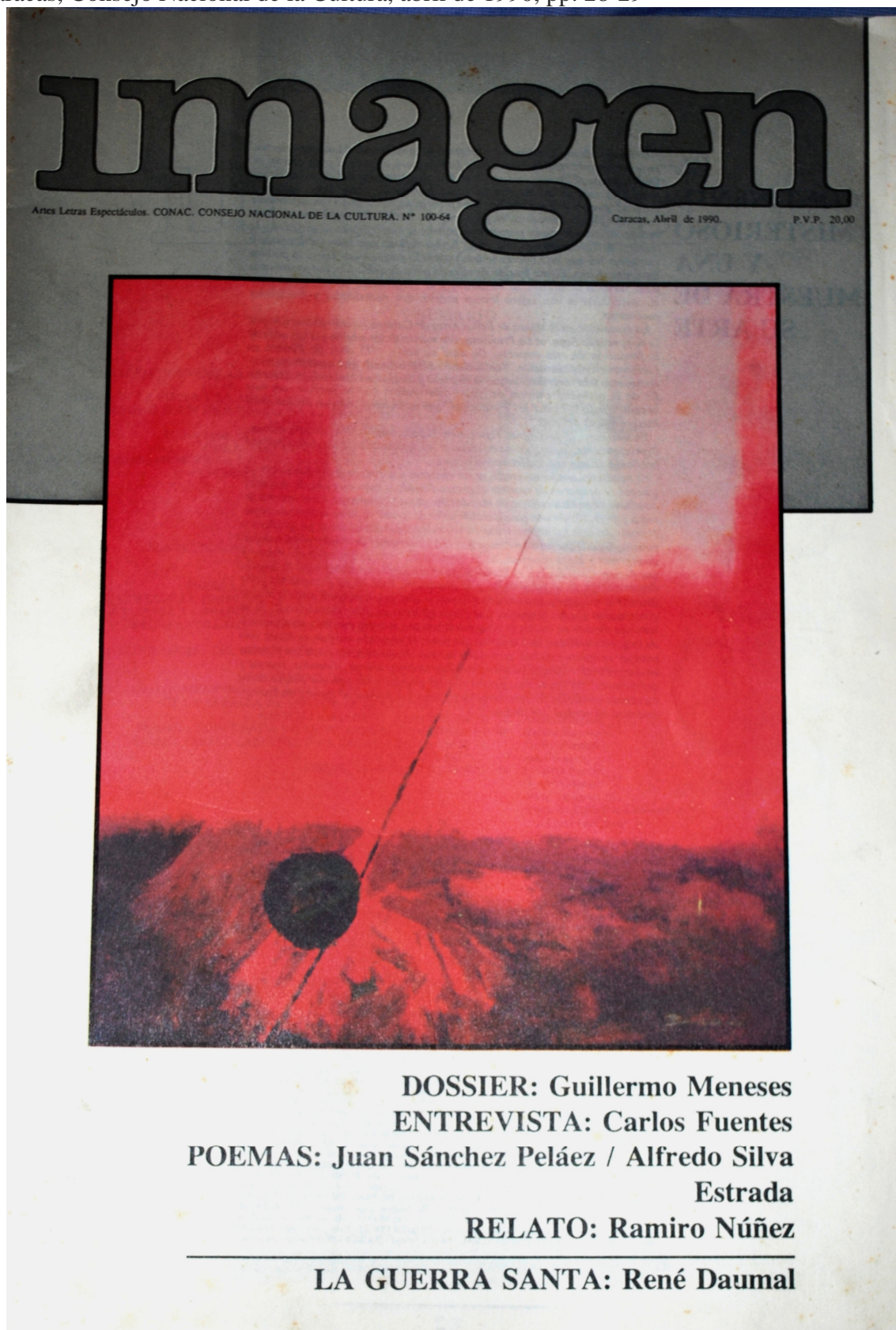


José María Salvador González, "Diálogo con María Teresa Torras", *Imagen*, 100-64, Caracas, Consejo Nacional de la Cultura, abril de 1990, pp. 28-29





# Los propósitos, las técnicas y los conceptos



JOSE MARIA SALVADOR

solicitados Tapices murales para dedicarte a investigar nuevas proposiciones de mayor riesgo, y a "inventar" cosas a primera vista más difíciles y duras de aceptar. ¿Por qué esa audacia ante el riesgo permanente? ¿Por qué tanto entusiasmo en ese constante ir más allá?

M.T.T.: Ante todo, nunca abandono ni olvido del todo ninguna etapa precedente. Simplemente puedo interrumpirla cuando siento que estoy agotando las posibilidades de la urgencia creativa inmediata. En ese caso, empiezo con gran entusiasmo a experimentar otros caminos de acuerdo con lo que yo siento y debo expresar en ese momento. Siempre me he preocupado por experimentar sistemática e inductivamente con todos los materiales, técnicas, instrumentos y procedimientos prácticos a mi alcance. Creo que para mí sigue vigente la afirmación del poeta: "se hace camino al andar". En mi producción artística, a medida que voy haciendo el camino, voy descubriendo las posibilidades de cada material y de cada procedimiento técnico. A veces el resultado no me satisface, pero lo importante es que en este proceso de búsqueda voy encontrando a cada paso otras vías de desarrollo y nuevas alternativas para mi trabajo. Por otra parte, a mi edad puedo permitirme arriesgar y hacer cualquier cosa.

J.M.S.: Puede sonar paradójico, pero, mientras es inmenso el optimismo con el que enfrentas lo que estás aún por crear y las nuevas aventuras artísticas en que te vas a embarcar, así también a veces es grande tu insatisfacción y tu angustia ante lo que acabas de crear. Esta ambigua actitud anímica es, por lo demás, una vivencia bastante común entre los grandes creadores, y ahí está, por ejemplo, el propio Miguel Ángel Buonarroti para testimoniarlo dramáticamente. En tu caso, ¿esta insatisfacción es indicio de un perfeccionismo a ultranza, o tiene, más bien, algo que ver con cierto descorazonamiento ante el poco justo reconocimiento de tus obras en un medio cultural lleno de componendas e intereses mezquinos?

M.T.T.: Tienes razón en decir que yo siempre estoy insatisfecha. Eso me mueve a estar siempre buscando nuevas formas de creación, utilizando materiales que han sido poco explorados. No podría, sin embargo, hallar razones precisas para esa insatisfacción. Sólo puedo decirte que lo único que me interesa es realizar mi obra de la manera más auténtica posible, sin tomar para nada en cuenta las rosas ni los intereses de grupo.

J.M.S.: Hablemos ahora de tus materiales que sorprenden bastante por su diversidad, su cantidad y sus calidades. Has utilizado oro y plata en tus Joyas, sisal en tus Palmeras, Troncos y Piedras, madera y bronce en tus Esculturas, lana, sisal y algodón en tus Tapices murales, cambur, sisal y algodón en tus Hojas, barro, caña amarga, madera, pulpa de papel, poliuretano y fibra de vidrio en tus Muros. ¿Qué valor concedes a tus materiales? ¿Cuáles son los criterios (prácticos o simbólico-conceptuales) para la selección de los mismos?

M.T.T.: Caso por caso selecciono siem-

*La prestigiosa artista María Teresa Torras está en estos días dando los últimos toques a una importante muestra individual titulada Testigos Silentes, gigantesca ambientación conceptual constituida por cerca de ciento veinte palmeras de tamaño natural tejidas manualmente en sisal y teñidas con tintes naturales. Organizada por el Centro de Arte Crisol bajo la curaduría de José María Salvador, esta novedosa propuesta artístico-conceptual de María Teresa Torras se presentará en el Museo de Bellas Artes de Caracas del 20 de mayo al 8 de julio próximos. La circunstancia es oportuna para publicar aquí una conversación en la que el curador de la muestra discute con la artista acerca de su técnica, sus materiales, su temática, sus presupuestos estéticos, sus intenciones conceptuales y otros tópicos relacionados con tan original proposición. Este diálogo constituye uno de los textos incluidos en el amplio catálogo que se editará como complemento de la exposición.*

**J**osé María Salvador: María Teresa, en tu trayectoria artística has abordado con notable éxito géneros y técnicas muy variados. De hecho, a pesar de que cada uno de ellos es muy complejo y exigente, has logrado destacarte con soluciones bastante originales en los terrenos de la orfebrería, el tapiz, la escultura y el arte conceptual. ¿A qué atribuyes tu poco común inquietud creadora, tu habilidad en tan diferentes técnicas, materiales y géneros?

María Teresa Torras: A mi temperamento creador y a la búsqueda de nuevas expresiones plásticas. Esta imaginación creadora tiene mucho de intuición subjetiva y de emotividad personal. En todas las obras que realizo, sea cual sea el tema, el género, la técnica o el material, proyecta siempre mi personalidad, mis sentimientos, mis emociones, mis pasiones. Llego incluso a descargar en ellas mi agresividad.

J.M.S.: Es siempre admirable tu gran imaginación, tu creatividad, tu extraordinario poder para renovar temas, formas, géneros, técnicas y materiales. Y esta actitud tuya resulta tanto más encomiable por cuanto no dudas en abandonar ciertos hallazgos con los que conseguiste notable éxito en las etapas precedentes: no temas, por ejemplo, abandonar tus célebres Joyas o tus bien



# DIALOGO CON MARIA TERESA TORRAS

pre el material que mejor se adapta y que resulta más apropiado para la creación que voy a realizar en un momento dado. Me siento muy feliz y satisfecho al experimentar y analizar las posibilidades que me ofrecen los diversos materiales y técnicas. Además de esto, habría que considerar aparte el simbolismo que encierran mis obras.

**J.M.S.:** ¿Por qué son tan abundantes en tu trabajo las fibras vegetales, como el sisal, el moriche, la coquizza, el algodón, el cambur, la hierba, el eucalipto?

**M.T.T.:** Durante mi proceso de creación textil, en constante y directo manejo de los materiales útiles en este campo, descubrí que tradicionalmente los artistas tapiceros no solían emplear fibras naturales, a pesar de que éstas poseen enormes posibilidades artísticas, en especial el sisal. Eso explica por qué yo las he adoptado como material exclusivo en mis obras.

**J.M.S.:** ¿Y por qué, en especial, tu predilección por el sisal?

**M.T.T.:** Ante todo, porque garantiza su perduración, ya que es muy resistente a los agentes físicos y ambientales, y no es susceptible de deterioros orgánicos o biológicos: de hecho, no lo ataca ningún animal porque es amargo. Además, el sisal adquiere una gran belleza en brillos, coloraciones y texturas después de haber sido tratado apropiadamente. Por otra parte, es un producto que abunda en Venezuela, por lo que, de hecho, se convierte en un material que refleja muy bien la realidad de nuestro país.

**J.M.S.:** Sin discusión alguna, ocupas un puesto privilegiado en la vanguardia artística de Venezuela, no sólo por tus aportes individuales, sino específicamente por tu protagonismo en la renovación del concepto mismo de tapiz moderno. ¿Cada vez que es el papel que todavía puede jugar en la contemporaneidad un género y una técnica tan "tradicionales" como los del tapiz?

**M.T.T.:** Entre nosotros no se le da al tapiz la importancia que en realidad tiene. Por lo general lo consideran un arte "menor", arte "decorativo" o "aplicado". Así, ante la ausencia casi total de estímulos, muy pocos se han dedicado a esta manifestación artística. Contrariamente a lo que sucede en otros países, como Estados Unidos, Japón, Francia, Alemania o Polonia, en Venezuela se ignora la importancia y la significación que tiene la nueva tapicería en el mundo de las artes. Entre nosotros hay artistas que no quieren reconocer que sus obras son textiles (aunque en realidad lo son con todas las de la ley), pues piensan que se desvalorizarían al catalogarlas como textiles. Yo diría que están desinformados quienes piensan que hacer tapices es sólo un arte tradicional, y no una expresión contemporánea.

**J.M.S.:** En una época como la actual, en que parecen privilegiarse ciertas formas de arte surgidas del impulso momentáneo, del gesto instintivo e inconsciente, del azar irracional, de la desagregación formal, de la ausencia de orden y método, ¿qué valor cobra una labor artesanal ordenada y metódica como la del tapiz, un proceso manual y cerebral lento y paciente, una obra en la que la totalidad alcanza su existencia y significación como síntesis de todos los pequeños gestos y elementos conformantes, cada uno de ellos subsistente en y por su vinculación con sus vecinos en el marco de la totalidad?

**M.T.T.:** No estoy de acuerdo con lo que estás diciendo, porque arte es creación. El material que se utiliza no tiene nada que ver. Mi obra textil da prueba de ello. Sólo basta analizar una hoja de papel hecho a mano; es textil. La prueba está en las Hojas que expuse en la Sala Mendoza, y que se encuentran ahora en la colección del Museo Central de Textiles de Łódź, Polonia. Con este ejemplo queda demostrado que la nueva tapicería no tiene nada que ver con la tradicional, en la que el artista se limita a dibujar los cartones, que luego el artesano realiza bajo su supervisión.

**J.M.S.:** Para tejer tus Troncos y en particular tus Palmeras has "inventado" ciertos procedimientos técnicos en un telar rústico fabricado por ti misma. ¿Podrías describir brevemente tu personal procedimiento de tejido de las Palmeras?

**M.T.T.:** Tanto los Troncos como las Palmeras han sido realizadas en un telar de alto lizo, muy sencillo y casi rudimentario, que yo misma he diseñado y fabricado. Consiste en un simple marco metálico fijo, con dos barras verticales y dos horizontales. En este marco tiendo verticalmente la urdimbre y voy tejiendo los Troncos o el cuerpo de las Palmeras en una sola pieza, sin añadidos de ninguna clase. Como es lógico, las ramas de las Palmeras las realizo por separado y luego las incorporo al tronco correspondiente.

**J.M.S.:** Resultan también muy interesantes los procedimientos técnicos y los recursos materiales para la elaboración de tus Papeles hechos a mano. ¿Quisieras describirlos?

**M.T.T.:** Sigo la técnica tradicional de hacer papel a mano. Pongo a hervir en una olla diversas fibras vegetales (sisal, cambur, moriche, algodón, hierbas, etc.) cortadas en pequeños trozos. Terminado el proceso de cocción, mezclo la pasta resultante en una licuadora y la pongo a remojar en una solución de agua y goma vegetal extraída de la hoja de cayena. Dos días después coloco esta pasta ya engomada sobre bastidores horizontales para que se seque. El papel así obtenido lo coloreo después a voluntad.

**J.M.S.:** ¿Encuentras diferencias emotivas entre la acción y el proceso de tejer (tapices, troncos, palmeras) y la acción y el proceso de modelar (muros, piedras, hojas, esculturas en bronce)?

**M.T.T.:** Para mí no existe ninguna diferencia emotiva entre una creación u otra.

**J.M.S.:** ¿Qué valor asumen en tu obra textil las tramas, los puntos y nudos, las texturas, por comparación con los trabajos de otros artistas del tapiz moderno?

**M.T.T.:** Yo procuro expresarme de la mejor forma posible en cada obra, sin

intentar compararme con otros.

**J.M.S.:** ¿Qué papel asignas en tu obra al color?

**M.T.T.:** El color no juega un papel primordial en mi obra. A decir verdad, el color no me gusta ni lo siento como algo natural en mí. Soy más bien de un temperamento severo y adusto al que le gusta lo sencillo, lo moderado, lo austero.

**J.M.S.:** ¿Tiene alguna significación el hecho de que en tus obras en general, y particularmente en las Palmeras, no se manifiesten las tonalidades vivas e intensas, y sólo se observen suaves tonos marrones, ocres, azules y grises?

**M.T.T.:** Yo le doy a mi obra el color que siento en cada caso. Me encantan los marrones. Obtengo todas las gamas de tonos marrones mezclando simplemente diversas cantidades de negro y naranja.

**J.M.S.:** Son frecuentes en tu obra los motivos de la naturaleza: palmeras, troncos, piedras, muros viejos, hojas secas. No puede decirse que persigas la mera imitación, pues siempre logras una propia, muy personal, reinterpretación del motivo asumido de la realidad natural. Pero, si no buscas la imitación, ¿por qué esa insistencia casi obsesiva en "inspirarte" en la naturaleza?

**M.T.T.:** Porque me impresiona mucho ver un muro delabrado o derruido, las hojas secas que caen de los árboles, los troncos secos y rugosos, o esas piedras al borde del camino que ofrecen una gama casi infinita de colores y texturas. He realizado troncos, hojas, piedras y palmeras, porque siempre quise hacerlas, y no descansé hasta lograr materializarlas plásticamente de modo satisfactorio. Me ha sido suficiente mirar a mi alrededor para descubrir los elementos inspiradores de mi obra plástica, porque estoy convencida de que las mejores obras de arte se encuentran en nuestro entorno, en la naturaleza. De todos modos, como tú muy bien dices, no se trata de una mera "imitación" de la naturaleza, porque interpreto los motivos naturales según mi imaginación y mi manera de ver.

**J.M.S.:** ¿Por qué, en particular, tu predilección por los motivos vegetales: palmeras, troncos, hojas secas? ¿Esconde esto alguna intención "ecologista"?

**M.T.T.:** Soy una enamorada de la Ecología. La siento, la vivo. Me gusta la naturaleza. Además estamos en un país en el que abunda lo vegetal. Me interesa inspirarme en la vegetación, porque me encantan los árboles y las plantas, debido a la abundancia enorme de formas y cualidades plásticas que presentan. Los troncos, por ejemplo, ofrecen una gran cantidad de variantes, desde la piel más suave, lisa y sedosa, hasta la corteza más agrietada, áspera y retorcida. Por lo demás, esa predilección se basa también en el hecho de que los materiales mismos con que realizo mis obras son enteramente vegetales.

**J.M.S.:** ¿Tiene sentido en tu caso la habitual antítesis abstracción-figuración? La libertad de tu actitud creadora y los resultados de tu propia obra, ¿no nos obligan a renunciar a esta supuesta con-

traposición entre ambos extremos antitéticos?

**M.T.T.:** Por lo que respecta a mi trabajo, creo que no hay ninguna contraposición. Pienso, más bien, que esa ambivalencia forma parte integrante de mi obra.

**J.M.S.:** A todas luces estás más interesada en lo volumétrico que en lo plano o bidimensional. Por eso, cuando trabajas en textil prefieres abordar el tapiz como "escultura blanda" tridimensional y pluriperspectiva, más que como mero plano monofacial. ¿Podrías ampliar tu propia concepción del arte textil?

**M.T.T.:** En realidad, siempre he procurado tratar el tapiz como forma escultórica, como volumen que se instala en un espacio tridimensional. He querido hacer escultura en textil, porque lo que me interesa es el desarrollo de la textura y la forma volumétrica: no me interesa tanto la forma plana. Yo me considero escultora. Por eso, uso los volúmenes tridimensionales, y nunca se me ocurriría tejer una palmera plana. Por lo demás, todas mis obras textiles están concebidas y realizadas para grandes espacios y para ser vistas desde todos los ángulos.

**J.M.S.:** Además del catalán Josep Grau-Garriga, ¿qué otros grandes creadores han influido en tu obra textil? ¿En qué aspectos particulares?

**M.T.T.:** Yo soy una autodidacta en la tapicería. Es cierto que una exposición de Grau-Garriga influyó mucho en mi decisión de dedicarme al arte textil. Pero, en realidad, comencé a hacer tapices sin conocimiento previo, guiada sólo por mi propia intuición. Todos los nudos y puntos los he aprendido sobre la marcha, ensayando, arriesgando, incluso equivocándome a veces. De modo que cualquier eventual semejanza con Grau-Garriga o con otros tapiceros es mera coincidencia. Es un poco lo que sucede con los artistas cinéticos, que son todos tan parecidos que a veces se hace difícil distinguir a uno de otro.

**J.M.S.:** ¿Cuáles son tus afinidades electivas con la polaca Magdalena Abakanowicz y con la yugoslava Jagoda Buic?

**M.T.T.:** Yo admiro profundamente a Magdalena Abakanowicz por su extraordinaria inteligencia, su gran imaginación y su audacia para arriesgarse con nuevas proposiciones. De hecho la considero una de las mejores creadoras del arte textil del mundo, capaz de sorprendernos con sus cuerpos humanos moldeados con telas de saco o con sus piedras hechas con medias de nylon rellenas con lana de almodonados. También Jagoda Buic ha hecho aportes muy imaginativos al arte textil. Creo, sin embargo, que mis investigaciones y mis propuestas son totalmente distintas e independientes de las de estas dos europeas: nada tienen que ver, por ejemplo, mis piedras con las de la artista polaca. Y, en última instancia, Abakanowicz representa a Polonia, Jagoda Buic a Yugoslavia, y María Teresa Torres a Venezuela.

**J.M.S.:** ¿Tus próximos proyectos?

**M.T.T.:** Mucho que crear. Me faltará tiempo.



# DIÁLOGO CON MARÍA TERESA TORRAS

JOSÉ MARÍA SALVADOR GONZÁLEZ



María Teresa Torras, *Testigos Silentes*, 1989, instalación de escultura blanda en sisal

*La prestigiosa artista María Teresa Torras está en estos días dando los últimos toques a una importante muestra individual titulada Testigos Silentes, gigantesca ambientación conceptual constituida por cerca de ciento veinte palmeras de tamaño natural tejidas manualmente en sisal y teñidas con tintes naturales. Organizada por el Centro de Arte Crisol bajo la curaduría de José María Salvador, esta novedosa propuesta artístico-conceptual de María Teresa Torras se presentará en el Museo de Bellas Artes de Caracas del 20 de mayo al 8 de julio próximos. La circunstancia es oportuna para publicar aquí una conversación en la que el curador de la muestra discurre con la artista acerca de su técnica, sus materiales, su temática, sus presupuestos estéticos, sus intenciones conceptuales y otros tópicos relacionados con tan original proposición. Este diálogo constituye uno de los textos incluidos en el amplio catálogo que se editará como complemento de la exposición.*

**José María Salvador:** María Teresa, en tu trayectoria artística has abordado con notable éxito géneros y técnicas muy variados. De hecho, a pesar de que cada uno de ellos es muy complejo y exigente, has logrado destacarte con soluciones bastante originales en los terrenos de la orfebrería, el tapiz, la escultura y el arte conceptual. ¿A qué atribuyes tu poco común inquietud creadora, tu habilidad en tan diferentes técnicas, materiales y géneros?

**María Teresa Torras:** A mi temperamento creador y a la búsqueda de nuevas expresiones plásticas. Esta imaginación creadora tiene mucho de intuición subjetiva y de emotividad personal. En todas las obras que realizo, sea cual sea el tema, el género, la técnica o el material, proyecto siempre mi personalidad, mis sentimientos, mis emociones, mis pasiones. Llego incluso a descargar en ellas mi agresividad.

**J.M.S.:** Es siempre admirable tu gran imaginación, tu creatividad, tu extraordinario poder para renovar temas, formas, géneros, técnicas y materiales. Y esta actitud tuya resulta tanto más encomiable por cuanto no dudas en abandonar ciertos hallazgos con los que conseguiste notable éxito en las etapas precedentes: no temes, por ejemplo, abandonar tus célebres Joyas o tus bien solicitados *Tapices murales* para dedicarte a investigar nuevas proposiciones de mayor riesgo, y a "inventar" cosas a primera vista más difíciles y duras de aceptar. ¿Por qué esa audacia ante el riesgo permanente? ¿Por qué tanto entusiasmo en ese constante ir más allá?

**M.T.T.:** Ante todo, nunca abandono ni olvido del todo ninguna etapa precedente. Simplemente puedo interrumpirla cuando siento que estoy agotando las posibilidades de la urgencia creativa inmediata. En ese caso, empiezo con gran entusiasmo a experimentar otros caminos de acuerdo con lo que yo siento y debo expresar en ese momento. Siempre me he preocupado por experimentar sistemática e inductivamente con todos los materiales, técnicas, instrumentos y procedimientos prácticos a mi alcance. Creo que para mí sigue vigente la afirmación del poeta: "se hace camino al andar". En mi producción artística, a medida que voy haciendo el camino, voy descubriendo las posibilidades de cada material y de cada procedimiento técnico. A veces el resultado no me satisface, pero lo importante es que en este proceso de búsqueda voy encontrando a cada paso otras vías de desarrollo y nuevas alternativas para mi trabajo. Por otra parte, a mi edad puedo permitirme arriesgar y hacer cualquier cosa.

**J.M.S.:** Puede sonar paradójico, pero, mientras es inmenso el optimismo con el que enfrentas lo que estás aún por crear y las nuevas aventuras artísticas en que te vas a embarcar, así también a veces es grande tu insatisfacción y tu angustia ante lo que acabas de crear. Esta ambigua actitud anímica es, por lo demás, una vivencia bastante común entre los grandes creadores, y ahí está, por ejemplo, el propio Miguel Ángel Buonarroti para testimoniarlo dramáticamente. En tu caso, ¿esta insatisfacción es indicio de un perfeccionismo a ultranza, o tiene, más bien, algo que ver con cierto descorazonamiento ante el poco justo reconocimiento de tus obras en un medio cultural lleno de componendas e intereses mezquinos?

**M.T.T.:** Tienes razón en decir que yo siempre estoy insatisfecha. Eso me mueve a estar siempre buscando nuevas formas de creación, utilizando materiales que han sido poco explorados. No podría, sin embargo, hallar razones precisas para esa insatisfacción. Sólo puedo decirte que lo único que me interesa es realizar mi obra de la manera más auténtica posible, sin tomar para nada en cuenta las roscas ni los intereses de grupo.

**J.M.S.:** Hablemos ahora de tus materiales que sorprenden bastante por su diversidad, su cantidad y sus calidades. Has utilizado oro y plata en tus *Joyas*, sisal en tus

*Palmeras, Troncos y Piedras*, madera y bronce en tus *Esculturas*, lana, sisal y algodón en tus *Tapices murales*, cambur, sisal y algodón en tus *Hojas*, barro, caña amarga, madera, pulpa de papel, poliuretano y fibra de vidrio en tus *Muros*. ¿Qué valor concedes a tus materiales? ¿Cuáles son los criterios (prácticos o simbólico-conceptuales) para la selección de los mismos?

**M.T.T.:** Caso por caso selecciono siempre el material que mejor se adapta y que resulta más apropiado para la creación que voy a realizar en un momento dado. Me siento muy feliz y satisfecha al experimentar y analizar las posibilidades que me ofrecen los diversos materiales y técnicas. Además de esto, habría que considerar aparte el simbolismo que encierran mis obras.

**J.M.S.:** ¿Por qué son tan abundantes en tu trabajo las fibras vegetales, como el sisal, el moriche, la cocuiza, el algodón, el cambur, la hierba, el eucalipto?

**M.T.T.:** Durante mi proceso de creación textil, en constante y directo manejo de los materiales útiles en este campo, descubrí que tradicionalmente los artistas tapiceros no solían emplear fibras naturales, a pesar de que éstas poseen enormes posibilidades artísticas, en especial el sisal. Eso explica por qué yo las he adoptado como material exclusivo en mis obras.

**J.M.S.:** ¿Y por qué, en especial, tu predilección por el sisal?

**M.T.T.:** Ante todo, porque garantiza su perduración, ya que es muy resistente a los agentes físicos y ambientales, y no es susceptible de deterioros orgánicos o biológicos: de hecho, no lo ataca ningún animal porque es amargo. Además, el sisal adquiere una gran belleza en brillos, coloraciones y texturas después de haber sido tratado apropiadamente. Por otra parte, es un producto que abunda en Venezuela, por lo que, de hecho, se convierte en un material que refleja muy bien la realidad de nuestro país.

**J.M.S.:** Sin discusión alguna, ocupas un puesto privilegiado en la vanguardia artística de Venezuela, no sólo por tus aportes individuales, sino específicamente por tu protagonismo en la renovación del concepto mismo de tapiz moderno. ¿Cuál crees tú que es el papel que todavía puede jugar en la contemporaneidad un género y una técnica tan "tradicionales" como los del tapiz?

**M.T.T.:** Entre nosotros no se le da al tapiz la importancia que en realidad tiene. Por lo general lo consideran un arte "menor", arte "decorativo" o "aplicado". Así, ante la ausencia casi total de estímulos, muy pocos se han dedicado a esta manifestación artística. Contrariamente a lo que sucede en otros países, como Estados Unidos, Japón, Francia, Alemania o Polonia, en Venezuela se ignora la importancia y la significación que tiene la nueva tapicería en el mundo de las artes. Entre nosotros hay artistas que no quieren reconocer que sus obras son textiles (aunque en realidad lo son con todas las de la ley), pues piensan que se desvalorizarían al catalogarlas como textiles. Yo diría que están desinformados quienes piensen que hacer tapices es sólo un arte tradicional, y no una expresión contemporánea.

**J.M.S.:** En una época como la actual, en que parecen privilegiarse ciertas formas de arte surgidas del impulso momentáneo, del gesto instintivo e inconexo, del azar irracional, de la desagregación formal, de la ausencia de orden y método, ¿qué valor cobra una labor artesanal ordenada y metódica como la del tapiz, un proceso manual y cerebral lento y paciente, una obra en la que la totalidad alcanza su existencia y significación como síntesis de todos los pequeños gestos y elementos conformantes, cada uno de ellos subsistente en y por su vinculación con sus vecinos en el marco de la totalidad?

**M.T.T.:** No estoy de acuerdo con lo que estás diciendo, porque arte es creación. El material que se utiliza no tiene nada que ver. Mi obra textil da prueba de ello. Sólo basta analizar una hoja de papel hecho a mano; es textil. La prueba está en las *Hojas* que

expuse en la Sala Mendoza, y que se encuentran ahora en la colección del Museo Central de Textiles de Łódź, Polonia. Con este ejemplo queda demostrado que la nueva tapicería no tiene nada que ver con la tradicional, en la que el artista se limita a dibujar los cartones, que luego el artesano realiza bajo su supervisión.

**J.M.S.:** Para tejer tus *Troncos* y en particular tus *Palmeras* has "inventado" ciertos procedimientos técnicos en un telar rústico fabricado por ti misma. ¿Podrías describir brevemente tu personal procedimiento de tejido de las *Palmeras*?

**M.T.T.:** Tanto los *Troncos* como las *Palmeras* han sido realizados en un telar de alto lizo, muy sencillo y casi rudimentario, que yo misma he diseñado y fabricado. Consiste en un simple marco metálico fijo, con dos barras verticales y dos horizontales. En este marco tiendo verticalmente la urdimbre y voy tejiendo los *Troncos* o el cuerpo de las *Palmeras* en una sola pieza, sin añadidos de ninguna clase. Como es lógico, las ramas de las *Palmeras* las realizo por separado y luego las incorporo al tronco correspondiente.

**J.M.S.:** Resultan también muy interesantes los procedimientos técnicos y los recursos materiales para la elaboración de tus *Papeles hechos a mano*. ¿Quisieras describirlos?

**M.T.T.:** Sigo la técnica tradicional de hacer papel a mano. Pongo a hervir en sosa cáustica diversas fibras vegetales (sisal, cambur, moriche, algodón, hierbas, etc.) cortadas en pequeños trozos. Terminado el proceso de cocción, mezclo la pasta resultante en una licuadora y la pongo a remojar en una solución de agua y goma vegetal extraída de la hoja de cayena. Dos días después coloco esta pasta ya engomada sobre bastidores horizontales para que se seque. El papel así obtenido lo coloreo después a voluntad.

**J.M.S.:** ¿Encuentras diferencias emotivas entre la acción y el proceso de tejer (tapices, troncos, palmeras) y la acción y el proceso de modelar (muros, piedras, hojas, esculturas en bronce)?

**M.T.T.:** Para mí no existe ninguna diferencia emotiva entre una creación u otra.

**J.M.S.:** ¿Qué valor asumen en tu obra textil las tramas, los puntos y nudos, las texturas, por comparación con los trabajos de otros artistas del tapiz moderno?

**M.T.T.:** Yo procuro expresarme de la mejor forma posible en cada obra, sin intentar compararme con otros.

**J.M.S.:** ¿Qué papel asignas en tu obra al color?

**M.T.T.:** El color no juega un papel primordial en mi obra. A decir verdad, el color no me gusta ni lo siento como algo natural en mí. Soy más bien de un temperamento severo y adusto al que le gusta lo sencillo, lo moderado, lo austero.

**J.M.S.:** ¿Tiene alguna significación el hecho de que en tus obras en general, y particularmente en las *Palmeras*, no se manifiesten las tonalidades vivas e intensas, y sólo se observen suaves tonos marrones, ocre, azulencos y grises?

**M.T.T.:** Yo le doy a mi obra el color que siento en cada caso. Me encantan los marrones. Obtengo todas las gamas de tonos marrones mezclando simplemente diversas cantidades de negro y naranja.

**J.M.S.:** Son frecuentes en tu obra los motivos de la naturaleza: palmeras, troncos, piedras, muros viejos, hojas secas. No puede decirse que persigas la mera imitación, pues siempre logras una propia, muy personal, reinterpretación del motivo asumido de la realidad natural. Pero, si no buscas la imitación, ¿por qué esa insistencia casi obsesiva en "inspirarte" en la naturaleza?

**M.T.T.:** Porque me impresiona mucho ver un muro delabrado o derruido, las hojas secas que caen de los árboles, los troncos secos y rugosos, o esas piedras al borde del camino que ofrecen una gama casi infinita de colores y texturas. He realizado troncos,

hojas, piedras y palmeras, porque siempre quise hacerlas, y no descansé hasta lograr materializarlos plásticamente de modo satisfactorio. Me ha sido suficiente mirar a mi alrededor para descubrir los elementos inspiradores de mi obra plástica, porque estoy convencida de que las mejores obras de arte se encuentran en nuestro entorno, en la naturaleza. De todos modos, como tú muy bien dices, no se trata de una mera "imitación" de la naturaleza, porque reinterpreto los motivos naturales según mi imaginación y mi manera de ver.

**J.M.S.:** ¿Por qué, en particular, tu predilección por los motivos vegetales: palmeras, troncos, hojas secas? ¿Esconde esto alguna intención "ecologista"?

**M.T.T.:** Soy una enamorada de la Ecología. La siento, la vivo. Me gusta la naturaleza. Además estamos en un país en el que abunda lo vegetal. Me interesa inspirarme en la vegetación, porque me encantan los árboles y las plantas, debido a la abundancia enorme de formas y cualidades plásticas que presentan. Los troncos, por ejemplo, ofrecen una gran cantidad de variantes, desde la piel más suave, lisa y sedosa, hasta la corteza más agrietada, áspera y retorcida. Por lo demás, esa predilección se basa también en el hecho de que los materiales mismos con que realizo mis obras son enteramente vegetales.

**J.M.S.:** ¿Tiene sentido en tu caso la habitual antítesis abstracción-figuración? La libertad de tu actitud creadora y los resultados de tu propia obra, ¿no nos obligan a renunciar a esta supuesta contraposición entre ambos extremos antitéticos?

**M.T.T.:** Por lo que respecta a mi trabajo, creo que no hay ninguna contraposición. Pienso, más bien, que esa ambivalencia forma parte integrante de mi obra.

**J.M.S.:** A todas luces estás más interesada en lo volumétrico que en lo plano o bidimensional. Por eso, cuando trabajas en textil prefieres abordar el tapiz como "escultura blanda" tridimensional y pluriperspectívica, más que como mero plano monofacial. ¿Podrías ampliar tu propia concepción del arte textil?

**M.T.T.:** En realidad, siempre he procurado tratar el tapiz como forma escultórica, como volumen que se instala en un espacio tridimensional. He querido hacer escultura en textil, porque lo que me interesa es el desarrollo de la textura y la forma volumétrica: no me interesa tanto la forma plana. Yo me considero escultora. Por eso, uso los volúmenes tridimensionales, y nunca se me ocurriría tejer una palmera plana, Por lo demás, todas mis obras textiles están concebidas y realizadas para grandes espacios y para ser vistas desde todos los ángulos.

**J.M.S.:** Además del catalán Josep Grau-Garriga, ¿qué otros grandes creadores han influido en tu obra textil? ¿En qué aspectos particulares?

**M.T.T.:** Yo soy una autodidacta en la tapicería. Es cierto que una exposición de Grau-Garriga influyó mucho en mi decisión de dedicarme al arte textil. Pero, en realidad, comencé a hacer tapices sin conocimiento previo, guiada sólo por mi propia intuición. Todos los nudos y puntos los he aprendido sobre la marcha, ensayando, arriesgando, incluso equivocándome a veces. De modo que cualquier eventual semejanza con Grau-Garriga o con otros tapiceros es mera coincidencia. Es un poco lo que sucede con los artistas cinéticos, que son todos tan parecidos que a veces se hace difícil distinguir a uno de otro.

**J.M.S.:** ¿Cuáles son tus afinidades electivas con la polaca Magdalena Abakanowicz y con la yugoslava Jagoda Buic?

**M.T.T.:** Yo admiro profundamente a Magdalena Abakanowicz por su extraordinaria inteligencia, su gran imaginación y su audacia para arriesgarse con nuevas proposiciones. De hecho la considero una de las mejores creadoras del arte textil del mundo, capaz de sorprendernos con sus cuerpos humanos moldeados con telas de saco o con sus piedras hechas con medias de nylon rellenas con lana de almohadones. También



Jagoda Buic ha hecho aportes muy imaginativos al arte textil. Creo, sin embargo, que mis investigaciones y mis propuestas son totalmente distintas e independientes de las de estas dos europeas: nada tienen que ver, por ejemplo, mis piedras con las de la artista polaca. Y, en última instancia, Abakanowicz representa a Polonia, Jagoda Buic a Yugoslavia, y María Teresa Torras a Venezuela.

**J.M.S.:** ¿Tus próximos proyectos?

**M.T.T.:** Mucho que crear. Me faltará tiempo.